

TRAKTANDUM 12

ORDRE DU JOUR 12

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE SWIMMING

ANTRAG 8: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG
IN DER AQUA/LEN – SCHWEIZERISCHE VEREINSMEISTERSCHAFTEN
SCHWIMMEN

PROPOSITION 8: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION
À AQUA ET À LA LEN – CHAMPIONNATS SUISSES DES CLUBS DE NATATION

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

ANTRAG AN DIE SV SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION A L'AS SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 8: ANPASSUNG UNSERER ALTERSKLASSEN BEDINGT DURCH DIE ANPASSUNG IN DER
AQUA/LEN – VEREINSMEISTERSCHAFTEN SCHWIMMEN

PROPOSITION 8: ADAPTATION DE NOS CATÉGORIES D'ÂGE PAR RAPPORT À L'ADAPTATION À
AQUA ET À LA LEN – CHAMPIONNATS SUISSES DES CLUBS DE NATATION

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 3.7: Schweizerische Vereinsmeisterschaften Schwimmen

RÈGLEMENT 3.7: Championnats Suisses des clubs de natation

Artikel + Absatz / Article + Alinea:

2. / 3.

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requerant (Club / Organe):

Sportdirektion Swimming

Direction sportive Swimming

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les nouvelles propositions sont soulignées):

2. KATEGORIEN

Die Schweiz. Vereinsmeisterschaften werden in den folgenden Kategorien ausgetragen:

- a. Allgemeine Kategorie/Herren, aufgeteilt in die Nationalligen A und B sowie eine Regionalliga C;
- b. Allgemeine Kategorie/Damen, aufgeteilt in die Nationalligen A und B sowie eine Regionalliga C;
- c. Kategorie Nachwuchs / Knaben: 16 Jahre und jünger
- d. Kategorie Nachwuchs / Mädchen: 15 Jahre und jünger

In der Allgemeinen Kategorie kann jeder Mitgliedverein von «Swiss Aquatics» sowohl bei den Herren wie bei den Damen mit beliebig vielen Teams starten, in jeder Nationalliga jedoch nur mit einem Team. Weitere Teams eines Vereins starten in der Regionalliga C.

In der Kategorie Nachwuchs kann jeder Mitgliedverein von «Swiss Aquatics» sowohl bei den Knaben wie bei den Mädchen mit beliebig vielen Teams starten.

2. CATEGORIES

Les Championnats suisses des clubs sont organisés dans les catégories suivantes:

- a. Catégorie générale / Messieurs, divisée en 3 ligues nationales A et B et un La Ligue régionale C;
- b. Catégorie générale / Dames, divisée en 3 ligues nationales A et BC et une La Ligue régionale C;
- c. Catégorie Espoirs/ Garçons: 16 ans ou plus jeune
- d. Catégorie Espoirs/ Filles: 15 ans ou plus jeune.

Chaque club membre de «Swiss Aquatics» peut concourir à volonté avec plusieurs équipes en catégorie générale aussi bien chez les messieurs que chez les dames, mais uniquement avec une équipe par ligue nationale. D'autres équipes d'un club peuvent participer dans La Ligue régionale C.

Chaque club membre de «Swiss Aquatics» peut concourir à volonté avec plusieurs équipes dans la catégorie Espoirs aussi bien chez les garçons que chez les filles.

3. TEILNAHMEBESTIMMUNGEN

Teilnahmeberechtigt sind Schwimmer:innen mit einer Jahreslizenz der Sportart «Schwimmen».

In den Teams der Allgemeinen Kategorie sind Schwimmer:innen unabhängig vom Alter startberechtigt.

In den Teams der Kategorie Nachwuchs sind Schwimmer:innen der nachstehenden Altersklassen teilnahmeberechtigt:

- a. Mädchen: 15-Jährige und jünger
- b. Knaben: 16-Jährige und jünger

Entscheidend ist das Alter nach Geburtsjahr am Ende der Wettkampfsaison.

(Bsp. für Saison 2020/2021: Mädchen Jahrgang 2006 und jünger, Knaben Jahrgang 2005 und jünger)

Alle in einem Team eingesetzten Ausländer:innen müssen im Besitz der "Start Suisse" sein.

3. CONDITIONS DE PARTICIPATION

Ont droit de départ les nageurs titulaires d'une licence annuelle de la discipline sportive «Natation».

Dans les équipes de la catégorie générale, les nageurs peuvent participer sans distinction d'âge.

Dans les équipes de la catégorie Espoirs peuvent participer les nageurs des classes d'âge;

- a. Filles, 15 ans ou plus jeune
- b. Garçons, 16 ans ou plus jeune

Le facteur décisif est l'âge selon l'année de naissance à la fin de la saison de compétition.

(Exemple pour la saison 2020/2021 : filles nées en 2006 et moins, garçons nés en 2005 et moins)

Tous les étrangers engagés dans une équipe doivent disposer du "Start Suisse".

Antrag neue Fassung gültig ab Saison 2024/25, 1. September 2024 (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*); /
Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.);

2. KATEGORIEN

Die Schweiz. Vereinsmeisterschaften werden in den folgenden Kategorien ausgetragen:

- a. Allgemeine Kategorie/Herren, aufgeteilt in die Nationalligen A und B sowie eine Regionalliga C;
- b. Allgemeine Kategorie/Damen, aufgeteilt in die Nationalligen A und B sowie eine Regionalliga C;
- c. Kategorie Nachwuchs / Knaben: 16 Jahre und jünger
- d. Kategorie Nachwuchs / *Mädchen: 16 Jahre und jünger*

In der Allgemeinen Kategorie kann jeder Mitgliedverein von «Swiss Aquatics» sowohl bei den Herren wie bei den Damen mit beliebig vielen Teams starten, in jeder Nationalliga jedoch nur mit einem Team. Weitere Teams eines Vereins starten in der Regionalliga C.

In der Kategorie Nachwuchs kann jeder Mitgliedverein von «Swiss Aquatics» sowohl bei den Knaben wie bei den Mädchen mit beliebig vielen Teams starten.

2. CATEGORIES

Les Championnats suisses des clubs sont organisés dans les catégories suivantes:

- a. Catégorie générale / Messieurs, divisée en 3 ligues nationales A et B et un La Ligue régionale C;
- b. Catégorie générale / Dames, divisée en 3 ligues nationales A et BC et une La Ligue régionale C;
- c. Catégorie Espoirs/ Garçons: 16 ans ou plus jeune
- d. Catégorie Espoirs/ *Filles: 16 ans ou plus jeune*

Chaque club membre de «Swiss Aquatics» peut concourir à volonté avec plusieurs équipes en catégorie générale aussi bien chez les messieurs que chez les dames, mais uniquement avec une équipe par ligue nationale. D'autres équipes d'un club peuvent participer dans La Ligue régionale C.

Chaque club membre de «Swiss Aquatics» peut concourir à volonté avec plusieurs équipes dans la catégorie Espoirs aussi bien chez les garçons que chez les filles.

3. TEILNAHMEBESTIMMUNGEN

Teilnahmeberechtigt sind Schwimmer:innen mit einer Jahreslizenz der Sportart «Schwimmen».

In den Teams der Allgemeinen Kategorie sind Schwimmer:innen unabhängig vom Alter startberechtigt.

In den Teams der Kategorie Nachwuchs sind Schwimmer:innen der nachstehenden Altersklassen teilnahmeberechtigt:

- a. *Mädchen: 16-Jährige und jünger*
- b. Knaben: 16-Jährige und jünger

Entscheidend ist das Alter nach Geburtsjahr am Ende der Wettkampfsaison.

(Bsp. für Saison 2024/2025: Mädchen und Knaben Jahrgang 2008)

Alle in einem Team eingesetzten Ausländer:innen müssen im Besitz der "Start Suisse" sein.

3. CONDITIONS DE PARTICIPATION

Ont droit de départ les nageurs titulaires d'une licence annuelle de la discipline sportive «Natation».

Dans les équipes de la catégorie générale, les nageurs peuvent participer sans distinction d'âge.

Dans les équipes de la catégorie Espoirs peuvent participer les nageurs des classes d'âge;

- a. *Filles, 16 ans ou plus jeune*
- b. Garçons, 16 ans ou plus jeune

Le facteur décisif est l'âge selon l'année de naissance à la fin de la saison de compétition.

(Ex. pour la saison 2024/2025 : filles et garçons nés en 2008)

Tous les étrangers engagés dans une équipe doivent disposer du "Start Suisse".

Begründung: / Justification:

Der Europäische Schwimmverband (LEN) sowie der Weltschwimmverband (AQUA) haben die "Juniors" Kategorie 2023 angepasst. Diese ist nun gleichermassen für Damen und Herren von 14 bis 18 Jahre definiert. Infolgedessen wurde auch in die Kategorie „Youth“ international auf 14 bis 15 Jahre für Mädchen und Knaben angepasst.

Als direkte Konsequenz musste Swiss Aquatics Swimming bereits für die Saison 2023/2024 die Altersstruktur der National- und Regionalkader im Nachwuchsbereich anpassen. Dies beinhaltet die Angleichung der Geschlechter sowie eine Erweiterung um 1 Jahr nach oben für Damen und nach unten für Herren. Gleichzeitig wurde die Altersstruktur für die Swiss Olympic Talent Cards entsprechend angepasst.

Schliesslich soll nun auch das nationale Wettkampfsystem an die neuen Kategorien angepasst werden um ein kohärentes System zu gewährleisten. Die Einführung dieser Änderung ist für Saison 2024/2025 geplant, damit die Clubs und Regionen ausreichend Vorlaufzeit haben, um die Anpassungen in ihren Strukturen zu integrieren.

La Fédération européenne de natation (LEN) ainsi que la Fédération mondiale de natation (AQUA) ont adapté la catégorie "Juniors" en 2023. Celle-ci est désormais définie de la même manière pour les hommes et les femmes de 14 à 18 ans. Par conséquent, la catégorie "Youth" a également été adaptée au niveau international pour les filles et les garçons de 14 à 15 ans.

En conséquence directe, Swiss Aquatics Swimming a déjà dû adapter la structure d'âge des cadres nationaux et régionaux dans le domaine de la relève pour la saison 2023/2024. Cela inclut l'alignement des genres ainsi qu'une expansion d'un an vers le haut pour les femmes et vers le bas pour les hommes. En même temps, la structure d'âge pour les Swiss Olympic Talent Cards a été adaptée en conséquence.

Enfin, le système de compétition national doit maintenant être adapté aux nouvelles catégories afin de garantir un système cohérent. L'introduction de ce changement est prévue pour la saison 2024/2025, afin que les clubs et les régions aient suffisamment de temps d'avance pour intégrer les adaptations dans leurs structures.

Datum: 15.03.2024

Der Antragsteller: Sportdirektion Swimming

Date: 15.03.2024

Le Requéant : Direction sportive Swimming

Antrag der SD Swimming: / Proposition de la DS Swimming:

Die Sportdirektion Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen

La direction sportive Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.